

About the Translator

VICTOR S. DRESCHER taught French and Spanish for thirty-five years at Indiana University of Pennsylvania (IUP). During that time he created IUP study abroad programs in France, Germany, Mexico and Costa Rica. In 1997, he founded IUP Translation Services, which he directed during his last ten years at that university. More recently he has been translating major works of Costa Rican literature into English. These translations are being published in three anthologies which will focus on poetry, short stories, and theater.



Contemporary Costa Rican literature has delved deeply into the complex and varied realities of recent history. The creative works published during this period show a new interpretation of Costa Rican society, its current condition and the direction it is taking, along with its contradictions, repercussions and utopias. This collection is the second installment in the series COSTA RICAN LITERATURE IN TRANSLATION, which the University Press (EUNA) of the National University of Costa Rica is making available to its readers. It complements the anthology dedicated to poetry, which has already been published. The translator has taken great pains to rewrite—not to reproduce nor to imitate—these contemporary stories. The result is an outstanding demonstration of linguistic ability as well as a profound understanding of the world view that is reflected in each of the stories chosen.

Contemporary Costa Rican Short Stories

Baltodano, Vargas Gómez & Drescher



Contemporary Costa Rican Short Stories

An Anthology

Selected by
**Gabriel Baltodano
and Francisco Vargas Gómez**
Translated by
Victor S. Drescher



SERIE LITERATURA COSTARRICENSE EN TRADUCCIÓN

UNA
UNIVERSIDAD NACIONAL
COSTA RICA

euna

About the Editors

GABRIEL BALTODANO is a professor at the National University of Costa Rica and an expert in Latin American literature. He has a doctorate in Studies on Society and Culture. He is currently directing a program on the research and teaching of Central American Culture (MECC). He has done many studies on Costa Rican and Spanish American literature, most notably his recent research on humor, as well as numerous articles on historiography and literary criticism. He also conducted a great deal of work in the area of editorial administration and has organized numerous congresses and academic conferences related to his field of specialization.

FRANCISCO VARGAS GÓMEZ is an expert in the science of translation as well as a practicing translator. He has done a significant amount of research on the history of translation in Central America. He is currently conducting the research Program on Translation and Interpretation (*ProgTI*) at the National University of Costa Rica (UNA). He not only directs the program but also teaches translation studies. He has a doctorate in translation from the University of Alicante, Spain. In addition, he has completed postdoctoral studies in his specialty. He has published numerous articles in his field of study, both in Costa Rica and abroad.

euna

